

GUIA DO UTILIZADOR

Nota Introdutória

Os volumes RIPM analisam geralmente colecções completas de periódicos e são constituídos por duas partes distintas: um Calendário, ou Catálogo de Títulos anotado, e um Índice Analítico por autores e palavras-chave.

O Calendário, ordenado cronologicamente, apresenta informação em quatro colunas: a primeira coluna contém os números que identificam os artigos; a segunda coluna os respectivos títulos e subtítulos e os comentários editoriais pertinentes; a terceira coluna os nomes dos autores; e a quarta coluna as referências às páginas que correspondem a cada artigo. O canto exterior superior de cada página do Calendário contém a referência ao ano do periódico e aos números dos artigos nela incluídos. Cada novo número do periódico é apresentado através de uma citação bibliográfica completa, com indicação do ano, volume, número e data. Cada novo ano começa numa nova página do Calendário.

O Índice Analítico é gerado informaticamente a partir dos dados inseridos no Calendário e é apresentado por ordem alfabética. As palavras-chave aparecem em maiúsculas e em negrito, enquanto os nomes dos autores aparecem apenas em maiúsculas. No Índice Analítico utiliza-se um cabeçalho semelhante ao dos dicionários.

Para fins de catalogação as partes constituintes de um periódico são descritas como *unidades, secções e subsecções*. As unidades correspondem a artigos ou a quaisquer outras componentes do periódico que, independentemente da sua extensão, não fazem parte de uma entidade maior. Os títulos das unidades são referidos como títulos principais. As divisões dessas unidades são referidas como secções e as divisões destas como subsecções.

PRINCÍPIOS GERAIS DE ORGANIZAÇÃO

O CALENDÁRIO

COLUNA COM NÚMERO RIPM

A cada unidade do periódico é atribuído um número de identificação que começa no início de cada ano pelo número um. A letra "r" associada a um número de identificação (por exemplo "237r") indica que o texto em questão contém uma ou mais recensões.

COLUNA DE TÍTULO

A Coluna de Título reproduz os títulos e fornece comentários editoriais quando os títulos não são suficientemente informativos. As duas excepções a esta regra são os conteúdos detalhados dos anúncios e as colunas de notícias (por exemplo *Notizie varie, Miscellanea, Varia*), que não são geralmente indexadas. Na maior parte destes casos apenas o título da

unidade, secção ou subsecção de cada item é anotado, já que a indexação dos seus conteúdos faria com que a dimensão dos volumes passasse a ter proporções pouco razoáveis.

O sistema de alinhamento da margem na Coluna de Título reflecte a hierarquia de títulos dentro do próprio periódico.

Títulos principais

Os títulos principais estão alinhados junto à margem esquerda da Coluna de Título.

Exemplo 1

10	Monte-Pio Phylarmonico [Notícia sobre a reunião de revisão dos estatutos na qual ficou consignada a ligação entre o Montepio e a Associação Música 24 de Junho]	* * *	1
11	Duas palavras á Associação [Sobre a necessidade de reformular a Associação Música 24 de Junho sem a destruir]	V. S.	1-2

Títulos de secções e de subsecções (excepto recensões)

Os títulos das secções de um artigo escrito por um só autor aparecem alinhados por baixo do título principal. Os títulos das várias secções são transcritos num parágrafo contínuo e separados por pontos.

Exemplo 2

79	État des pertes dans l'incendie de 1873 Costumes brûlés. Décorations brûlées. Instruments de musique appartenant à l'État. Parties d'orchestre. Matériel. Bustes du foyer. Statues. Évaluation des pertes	A. Heulhard
----	--	-------------

Os títulos das subsecções de um artigo escrito por um só autor são separados da secção do título por uma barra e entre si por ponto e vírgula. Como no Exemplo 2, as diferentes secções são diferenciadas por períodos.

Exemplo 3

Theatro de D. Maria II [Benefício do actor Teodorico	L.	
Theatro da Trindade [Francisco A. Barbieri, <i>Entre mi muguer e el negro</i> e Cristóbal Oudrid, <i>Buenas noches D. Simon</i> (zarzuelas, tradução de Cunha Moniz). Augusto Machado, Francisco Palha, <i>Os Pomos d'ouro</i> , em preparação]	* * *	4
Theatro do Gymnasio [Benefício do actor Taborda]	L.	
Theatro da Rua dos Condes [Várias]	A.	

Quando as secções se encontram divididas, tanto os títulos da secção como da subsecção dão início a uma nova linha. No entanto as subsecções ficam alinhadas mais à direita do que as secções. Uma vez mais o tipo de alinhamento permite uma clara diferenciação dos elementos individuais de cada entrada.

Exemplo 7

162r	Notizie diverse	
	Nota introduttiva [alle successive lettere sul libro di Dworzack <i>Il violino ossia analisi del suo meccanismo</i>]	* * *
	Reale Scuola di Musica in Parma [lettera a Dworzack]	G. Dacci
	Reale Accademia di S. Cecilia [lettera a Dworzack]	Ettore Pinelli

* * * * *

Exemplo 8

53r	Revue musicale	Arthur Heulhard
	Opéra	
	Lundi 1 ^{er} septembre [Gounod, <i>Faust</i> ; débuts de Mlle Dérivis]	
	Mercredi 3 septembre [Verdi, <i>Le Trouvère</i> ; débuts de Mlle Leavington]	
	Vendredi 12 septembre [Meyerbeer, <i>L'Africaine</i> ; débuts d'Achard]	
	Renaissance, jeudi 4 septembre [Offenbach, <i>Apothicaire et Perruquier</i>]	
	Menus-Plaisirs, mardi 11 septembre [Grisi, <i>L'Éléphant blanc</i>]	

Exemplos musicais

O símbolo "●" identifica exemplos musicais individuais. Títulos colectivos de exemplos musicais (e ilustrações) são identificados pelo símbolo "▽". Em qualquer dos casos o símbolo precede a entrada na Coluna de Título.

Os exemplos musicais aparecem seja no interior de uma unidade, seja como unidades independentes. Em qualquer dos casos uma série de exemplos musicais pode ser precedida de um título colectivo.

Exemplos musicais no interior de unidades

Os títulos dos exemplos musicais dentro de unidades aparecem alinhados ligeiramente à direita por baixo dos títulos dos textos. Independentemente da sua colocação, todos os exemplos musicais que aparecem dentro de uma unidade são catalogados no fim do número RIPM a que pertencem.

Exemplo 9: sem título colectivo

237	Le sonnet (III)	Louis Lacombe	270-77
	●À Madame Astruc : <i>Un virtuose de la nuit</i> , poésie de François Barrillot, musique de Louis Lacombe		[4p] 272/73
	●À Monsieur Arthur Heulhard : <i>Libre!</i> , poésie de François Barrillot, musique de Louis Lacombe		[4p] 272/73
	* * * * *		

Exemplo 10: com título colectivo

6r	La musique classique et les concerts populaires	H. Marcello	30-33
	▽ <i>Le Messie</i> , grand oratorio, paroles françaises, musique de F. C. Handel — Partition piano et chant, réduction par F. Gasse, prix de Rome, professeur au Conservatoire		[8p] 32/33
	●2. Larghetto e piano		
	●11. Symphonie pastorale		
	●18. Largo		

Exemplos musicais independentes

Os exemplos musicais independentes (nomeadamente aqueles que não estão integrados em artigos) aparecem entre duas unidades diferentes. A cada exemplo musical independente é dado um número de identificação separado, sendo catalogado como qualquer outra unidade principal.

Exemplo 11

Vários exemplos musicais independentes, que se encontram agrupados formando uma secção contínua mas sem um título colectivo, são catalogados como unidades individuais, a cada uma das quais é atribuído um número RIPM.

Exemplo 12

- 636 ● *Passepied de L'Europe galante* (Campra, 1697)
- 637 ● *Passepied de Polydore* (J. B. Struck dit Batistin, 1720)
- 638 ● *Rigaudon de Castor et Pollux* (Rameau, 1737)

A vários exemplos musicais independentes agrupados sob um título colectivo e formando uma secção contínua é atribuído um único número RIPM.

Exemplo 13

- 542 ▽ *Hommage à Joseph Haydn. Six pièces pour piano-forte composées par C. A. Debussy, P. Dukas, R. Hahn, Vincent d'Indy, Maurice Ravel, Charles Widor*
 - *Sur le nom d'Haydn* par Claude Debussy
 - *Prélude élégiaque* par Paul Dukas
 - *Thème varié* par Reynaldo Hahn
 - *Menuet* par Vincent d'Indy
 - *Menuet* par Maurice Ravel
 - *Fugue* par Charles-Marie Widor

Ilustrações

O símbolo "○" identifica ilustrações individuais. Títulos colectivos de ilustrações (e exemplos musicais) são identificados pelo simbolo "▽". As ilustrações são catalogadas do mesmo modo que os exemplos musicais.

Quando, numa mesma unidade, aparecem simultaneamente exemplos musicais e ilustrações os primeiros são transcritos antes das segundas.

Exemplo 14

- 31 Histoire de l'impression de la musique, principalement en France, jusqu'au dix-neuvième siècle (III) J. B. Wekerlin
 - *Dolor!* (mélodie), poésie de Roger de Beauvoir
 - *Venise* (barcarolle), poésie d'Alfred de Musset
 - *Essais de notes arrondies*, par Pierre Ballard

COLUNA DE AUTOR

Esta coluna reproduz as assinaturas dos vários autores, incluindo títulos honoríficos e profissionais, tal como estes aparecem no periódico. *É importante notar que as variantes ortográficas são retidas tanto no Calendário como no Índice.*

Os nomes apresentados entre parênteses rectos representam atribuições de autoria feitas pelo editor com base na identificação de iniciais, em informação proveniente dos índices, etc. Três asteriscos (***) indicam que o texto não se encontra assinado. Um espaço em branco na Coluna de Autor indica que o último autor mencionado é o responsável pelo texto em questão.

COLUNA DE NÚMERO DE PÁGINA

Esta coluna indica a referência das páginas, incluindo regra geral apenas a primeira e a última página das várias unidades, secções e subsecções, separadas por um hífen. As referências das páginas das secções e das subsecções aparecem recolhidas e em tipo mais pequeno. A ausência de uma referência de páginas indica que a secção ou subsecção em causa pertence à última página citada. Utilizam-se parênteses rectos para páginas não numeradas (ou para aquelas em que exista um erro de numeração). Os suplementos e os extra-textos que aparecem intercalados entre duas páginas numeradas consecutivamente são tratados de forma especial, que é descrita mais abaixo.

O ÍNDICE ANALÍTICO

Um número RIPM - que consiste nos dois últimos algarismos de um ano e no número de unidade respectivo - aparece depois de cada entrada no Índice e remete o leitor para o Calendário ("74:39" por exemplo é uma combinação dos últimos dois algarismos do ano de 1874 e do número atribuído "39").

ENTRADAS POR PALAVRAS-CHAVE

As entradas que se seguem à palavra-chave em letras maiúsculas e negrito estão ordenadas cronologicamente pelo seu número RIPM. Cada entrada é apresentada no seu próprio contexto e reproduz a parte do Calendário em que a palavra-chave se encontra. Em cada uma das entradas a palavra-chave aparece em negrito.

Exemplo 15

KEIL

criação de uma ópera nacional espanhola e a ideia de

Keil representar a sua nova ópera, sobre a lenda de

91:43

[O projecto de Alfredo **Keil** para a criação de uma

companhia lírica portuguesa **91:43**

indiferença do meio musical português ao projecto de

Keil e a situação da ópera nacional em Inglaterra].

91:54

montagem em português da ópera *Irene* de Alfredo **Keil**

como primeiro passo para a criação de uma ópera

nacional. **91:130**

ópera nacional. Transcrição de uma petição feita ao rei

por **Keil** a fim de tornar possível a apresentação da

ópera]. **91:130**

Variantes de uma mesma palavra ("português", "portuguesa", "portugueses") são geralmente agrupadas sob um termo principal. Os substantivos aparecem sob o termo principal no masculino singular, os adjectivos na forma indefinida. Os verbos são geralmente apresentados sob um termo principal no infinito ou no particípio passado.

ENTRADAS POR PALAVRAS-CHAVE COMPOSTAS

Para facilitar o acesso do leitor à informação e para limitar um pouco o tamanho do Índice, um certo número de entradas principais são compostas por duas ou mais palavras. Essas "palavras-chave compostas" são utilizadas para os seguintes tipos de entradas do Índice: (1) títulos de obras líricas, teatrais ou dramáticas, incluindo títulos programáticos (por exemplo *Symphonie pastorale*, *Symphonie fantastique*) e composições sacras (por exemplo *Ave Verum*, *Stabat Mater*); (2) nomes de teatros, instituições, sociedades, associações, séries de concertos, escolas, edifícios e localizações geográficas; (3) grupos de palavras que formam uma unidade e transmitem um determinado sentido (por exemplo "Canto Gregoriano"); e (4) títulos de periódicos.

PALAVRAS EXCLUÍDAS ("STOP LIST")

Os seguintes tipos de palavras não aparecem como palavras-chave: palavras com uma só letra, preposições, artigos, conjunções, advérbios, pronomes e muitos adjectivos. Essas palavras podem no entanto introduzir termos principais compostos, como por exemplo *Chi dura vince*. Os artigos definidos e indefinidos são sempre omitidos mesmo quando se encontram no início de um título, por isso, o leitor que pretenda encontrar referências a *Le Nozze di Figaro*, *Un ballo in maschera*, *L'Africaine*, ou *Die Zauberflöte* deve procura-as em *Nozze di Figaro*, *Ballo in maschera*, *Africaine*, ou *Zauberflöte* respectivamente.

ENTRADAS DE AUTOR

Cada referência a um autor é seguida de uma lista dos números RIPM pertinentes, num parágrafo contínuo.

Exemplo 16

BITARD, ADOLPHE **74**:114, 126r; **75**:96, 110;
76:15
COHEN, HENRY **73**:87, 110r; **74**:4, 7r, 14r, 21r,
30r, 39r, 49r, 58r, 68r, 74r, 83r, 114r, 123r, 177r, 200r,
208r; **75**:7r, 16r, 19, 23r, 32r
MARCELLO, H. **73**:71, 100, 110r; **74**:6, 7r, 14r, 21r,
30r, 39r, 49r, 58r, 114r, 123r, 185r, 193, 194r, 200r,
208r; **75**:7r, 16r, 23r, 32r, 38r, 46r, 53r, 55

PRINCÍPIOS EDITORIAIS

Variantes ortográficas

As variantes ortográficas, bastante frequentes no século XIX, mantêm-se inalteradas. O leitor deve estar consciente deste princípio quando consultar o Índice Analítico. É importante notar que numa dada língua pequenas variantes ortográficas de nomes de locais, pessoas e títulos aparecem inalterados a seguir à fórmula usada com mais frequência em todo o periódico (Sinigaglia poderá aparecer a seguir a Senigallia, Mayerbeer a seguir a Meyerbeer, *Orazj e Curiazj* a seguir a *Orazi e i Curiazi*). No entanto, variantes do título de uma mesma obra (como *Violetta* para *La traviata* ou *Marguerite* para *Faust*) e traduções de nomes de terras (Mainz e Mogúncia) aparecem como entradas individuais.

Pontuação, maiúsculas iniciais, itálicos e erros tipográficos

A pontuação dos títulos originais é geralmente mantida, excepto quando entra em conflito com a pontuação requerida pelas normas de catalogação. No entanto, tanto as maiúsculas iniciais como a utilização de itálico são baseadas nas normas modernas. Erros tipográficos óbvios são corrigidos sem qualquer tipo de comentário editorial.

Títulos compostos e sumários

Os títulos de periódicos compostos por duas partes são separados por dois pontos. Títulos em três partes, cada uma delas com a mesma importância, são separados por um traço. Títulos em três partes hierarquizadas são separados primeiro por dois pontos e em seguida por pontos.

Exemplo 17

- 45 *Mes souvenirs* : les virtuoses. L. M. Gottschalk (II) [extrait du 2^e volume]

Um sumário é normalmente uma breve descrição do conteúdo dum artigo, colocado imediatamente a seguir ao título. No Calendário um sumário é separado do título por um ponto. Os vários itens do sumário são separados por traços.

Exemplo 18

- 6 Discussioni musicali. Opinioni del sig. Fétis intorno agli artisti musicali italiani — Bellini giudicato dai milanesi — Insussistente paragone tra Bellini e Rossini — Idea dello stile di Bellini e quale avvenire si prepara alla musica belliniana, ecc. B.

Indicadores de série e linhas de data

Os indicadores de série (como *Continua*, *Continuação*, etc.) e as linhas de data em notícias de correspondentes do periódico aparecem entre parênteses curvos no caso de se encontrarem no início do artigo ou entre parênteses rectos se estiverem no fim.

Exemplo 19

- 807 Beiträge zur Philosophie des Schönen in der Tonkunst: (C)[Dr. Victor Vom Rhythmus (Fortsetzung) [Fortsetzung folgt] 47
Mekarski, Edler von Menk]

Fontes de artigos reimpressos, remissivos

As fontes de artigos reimpressos e remissivos dentro do periódico são indicadas entre parênteses rectos quando não são identificadas no título.

Recensões de espectáculos

No caso de não estarem indicadas no título, são dadas informações específicas (desde que fornecidas pela própria recensão) para os seguintes tipos de acontecimentos musicais.

Obras líricas e ballets

[Local de exibição: Compositor ou Coreógrafo, *Título da obra*]

Títulos de outras obras do mesmo compositor são separados por vírgulas, enquanto os nomes de outros compositores são separados por pontos.

[Local de exibição: Compositor, *Título da obra*, *Título da obra*. Compositor, *Título da obra*]

Nos casos em que intérpretes específicos são mencionados de forma proeminente numa recensão, os seus nomes aparecem a seguir ao título da obra, separados dele por um ponto e vírgula. No caso de uma estreia mundial os nomes dos principais intérpretes são normalmente listados. No caso de um género não ser dedutível a partir do título a sua designação aparece entre parênteses a seguir ao título da obra.

[Localização: Compositor, *Título da obra* (género); Intérprete, Intérprete]

Recensões de concertos

Concertos sinfónicos

[Localização: Série de concertos/Maestro/Orquestra]

Nos casos em que obras específicas são discutidas extensivamente numa recensão, o nome do compositor(es) e o título de cada obra são colocados no fim da entrada, separados da parte inicial por um ponto e vírgula.

[Localização: Série de concertos/Maestro/Orquestra; Compositor, *Título da Obra*; Compositor, *Título da Obra*]

No caso de um solista ser mencionado extensivamente no contexto da interpretação de uma dada obra o seu nome aparece entre parênteses a seguir ao título da obra em questão.

Concerto sinfónico com solista

[Localização: Série de concertos/Maestro/Orquestra; *Título da Obra* (Solista); Compositor, *Título da Obra*]

Concerto de música de câmara

[Localização: Nome do grupo/Nome dos intérpretes]

Recital a solo

[Localização: Nome do solista (instrumento)]

Concerto misto

[Localização: Intérprete e/ou Grupos de intérpretes]

Se a recensão de um concerto de música de câmara, recital a solo ou concerto misto discute desenvolvidamente uma ou mais obras executadas o nome do compositor(es) e da obra(s) são indicados no final do comentário entre parênteses rectos, no formato acima indicado para o concerto sinfónico.

Recensões de publicações

Quando não são mencionados no título de uma recensão, os nomes de autores e títulos de obras publicadas e os nomes de compositores e obras são colocados entre parênteses rectos no local mais conveniente.

Exemplos musicais e ilustrações

O tipo, a localização e a extensão de um exemplo musical determinam se e como este deve ser catalogado. Todos os exemplos musicais independentes (nomeadamente aqueles que não se encontram no interior de uma unidade) são referidos no Calendário. Os exemplos musicais inseridos em unidades são indexados se forem: (1) peças completas ou (2) peças incompletas com uma ou mais páginas de extensão. Exemplos incompletos com menos de uma página não são catalogados.

Todas as ilustrações são catalogadas.

A Coluna de Autor é deixada em branco no caso dos exemplos musicais e das ilustrações, dado que o nome do compositor ou do artista aparece geralmente no título do exemplo musical ou da ilustração e portanto na Coluna de Título do Calendário. Quando isso não acontece, o nome do compositor ou do artista é indicado entre parênteses rectos na Coluna de Título.

Extra-textos e suplementos

Os extra-textos são catalogados como qualquer outra entrada. Os suplementos são listados como números independentes com cabeçalhos bibliográficos e são catalogados pela ordem em que aparecem no número do periódico indexado. Quando a paginação dos extra-textos ou suplementos encadernados dentro de um periódico não segue a paginação do periódico, o número total das suas páginas é indicado entre parênteses rectos. Essa indicação é seguida por uma referência às páginas do periódico que aparecem imediatamente antes e depois da inserção.

Exemplo 20

636 ●Passepiéd de *L'Europe galante* (Campra, 1697)

[1p] 112/13

Anúncios

Os anúncios são indicados pelo símbolo "§". Os anúncios em texto corrido são catalogados como qualquer outra unidade. Se bem que não se registre o conteúdo pormenorizado das miscelâneas de anúncios, um comentário editorial entre parênteses rectos pode fornecer uma descrição básica do seu conteúdo.

Atribui-se um único número RIPM a todas as miscelâneas de anúncios que aparecem numa página contendo também elementos não publicitários. Independentemente da sua localização na página, às miscelâneas de anúncios é atribuído um único número RIPM que é catalogado depois de todos os outros números RIPM numa dada página.

Exemplo 21

15	To Correspondents	[The editors]	288
16	The musical review (London, Saturday May 5, 1883) [Reflections on musical genius]	* * *	288-89
17	§[Novello's original octavo edition of operas]		288

Atribui-se igualmente um único número RIPM a todas as miscelâneas de anúncios que ocupam sem interrupção mais de uma página.

Exemplo 22

563	Our sale and exchange mart	[Dir.]	214
564	§[Classified ads]		214-16
565	§A mystery solved: Reproduction of the long lost Cremona varnish — To musicians, connoisseurs and amateurs	* * *	215